

¿Por qué Tolle, Lege? (Toma, Lee)

Un día que San Agustín, violentamente agitado por las vacilaciones que precedieron a su conversión, se había refugiado en un bosquecillo para meditar, oyó una voz que pronunciaba estas palabras: "Tolle, lege". Mirando entonces un libro que leía su amigo Alipio, leyó una epístola de San Pablo que decidió su conversión.

En este número:

EDITORIAL

DE LA HABANA

- La ceiba de los supuestos primer cabildo y primera misa celebrados en esta villa

PROGRAMACIÓN DE ACTIVIDADES

- Febrero
- Especial de Febrero

NOTIBIBLIO

- Convocatoria
- Talleres
- Proyectos
- Exposiciones
- Eventos
- Nuestros autores

DEL IDIOMA

A LOS BIBLIOTECARIOS

La frase del mes

"¡Es formidable el choque de los hombres de voluntad con la obra acumulada de los siglos!"

José Martí

EDITORIAL

Una nueva sección titulada DE LA HABANA inicia el número 160 del Boletín Tolle Lege, correspondiente al mes de enero del 2019. Este año dedicaremos la publicación a dos fechas importantes: 500 años de la fundación de la Villa de San Cristóbal de La Habana y 60 aniversario de la Biblioteca Pública Rubén Martínez Villena, la cual abrió sus puertas al público un 24 de febrero. Cada edición de nuestro boletín continuará presentando sus secciones habituales PROGRAMACIÓN DE ACTIVIDADES y NOTIBIBLIO, que ofrecen información variada, amena y de interés para todos los lectores acerca del acontecer en la institución y el ámbito literario; DEL IDIOMA, con frases y cubanismos, recomendaciones sobre el uso de algunos vocablos y consideraciones sobre el español; y A LOS BIBLIOTECARIOS, el sello final, destinado especialmente a los trabajadores de la Ciencia de la Información.

Queremos nos hagan llegar sus sugerencias porque ustedes son nuestra razón de ser y a ustedes van encaminados nuestros esfuerzos diarios.

Deseamos un feliz aniversario a esta ciudad para la que trabajamos e invitamos a todos a "hacer por La Habana, lo más grande".

Regla Perea
Directora de la institución

DE LA HABANA

La ceiba de los supuestos primer cabildo y primera misa celebrados en esta villa



La ceiba sucesora de aquella bajo la cual, según la leyenda, se celebraron la primera misa y el primer cabildo en La Habana.

Con objeto de recoger la tradición existente de haberse celebrado, a la sombra de una ceiba que existía al Noroeste de la actual Plaza de Armas, la primera misa y el primer cabildo en esta villa, en el mismo año en que se trasladó La Habana al lugar que hoy ocupa, el gobernador Francisco Cagigal de la Vega erigió el año 1754 una columna de tres caras que ostentaba en lo alto una pequeña imagen de la virgen del Pilar y en su base dos inscripciones alusivas a estos acontecimientos, una en latín y otra en castellano antiguo.

Mucho se ha discutido y escrito por nuestros investigadores históricos sobre la veracidad de estos hechos recogidos y conservados tradicionalmente, a los que se quiso dar más solemne y ostentosa ratificación cuando en 1828 se construyó en aquel lugar, por el capitán general Francisco Dionisio Vives y Planes, un templete conmemorativo en cuyo interior aparecen cuadros alusivos a esos acaecimientos.

En cuanto a la existencia de una ceiba en los alrededores de la actual Plaza de Armas, es más que probable que ello fuera cierto, dada la abundante y rica vegetación que poseían en aquellos primitivos tiempos las tierras que se eligieron para lugar definitivo de la instalación de la villa. Pero ello no permite asegurar que en el sitio preciso en que Cagigal levantó el mencionado pilar existiese una ceiba, ni mucho menos que esa ceiba fuese la que se eligió para celebrar bajo ella la primera misa y el primer cabildo. Sí hay constancia, en cambio, por los Libros de Cabildos de este Ayuntamiento, de que existió en la primitiva plaza de la villa una ceiba que se utilizaba para fines tan poco merecedores de recuerdo y consagración como era el de atar a ella los individuos —casi siempre negros esclavos— que debían sufrir la pena de azotes públicos impuesta por el Cabildo dentro de las atribuciones judiciales que entonces poseía.

Sobre la celebración, bajo aquella otra ceiba legendaria, de la primera misa y del primer cabildo, no existen documentos comprobatorios en que basar la autenticidad de tales hechos. Todos nuestros historiadores, aun los más antiguos, como Arrate, no pueden invocar sobre el particular otro antecedente que la tradición. Así lo reconoce el propio Arrate, y también Jacobo de la Pezuela, que tuvo a su disposición los archivos de la Península y de la Isla, y a pesar de ello afirma que no ha encontrado justificada en texto alguno esa antigua tradición. Idéntico criterio comparten dos historiadores contemporáneos que se han ocupado especialmente de ese asunto: Manuel Pérez Beato y José Manuel de Ximeno.

Pero además de la carencia total de noticias y datos respecto al asunto, hay un hecho contundente que nos permite afirmar que no pudo ser esa ceiba, que según la tradición se alzaba en el lugar donde Cagigal levantó el pilar conmemorativo, la misma bajo la cual se celebraron la primera misa y el primer cabildo en esta villa, ni tampoco esta la misma ceiba que sirvió para el castigo de los esclavos infractores de las disposiciones municipales: la primitiva plaza de la villa de La Habana —ya en su asiento de la costa Norte—, en la cual se levantaba esa última ceiba, y tuvo, forzosamente, que existir aquella otra, estaba emplazada en lugar muy distinto al que ocupó después la actual Plaza de Armas.

Finalmente, es indispensable tener en cuenta un detalle de mayor importancia histórica aún que las razones anteriores: y es que el suceso trascendente de la fundación de La Habana, que hubiera podido dar motivo para la celebración de una misa y cabildo conmemorativos, no tuvo lugar en el puerto de Carenas, sino que en éste sólo se realizó el tercer traslado de la villa, posiblemente, según queda anticipado, gradualmente, con el correr de los meses y los años, y por tanto, sin ceremonias de ninguna clase.

Tomado de: Roig de Leuchsenring, Emilio. La Habana. Apuntes históricos. [Habana] : Editora del Consejo Nacional de Cultura, 1963, t. 1, p. 37.

Ver: [Conociendo La Habana](#).

PROGRAMACIÓN DE ACTIVIDADES

Febrero

PROYECTO "EDUCA A TU HIJO DESDE LA BIBLIOTECA"

Contribuye a la educación de los padres y a la formación del niño en edades tempranas en el aspecto físico, estético e intelectual, como parte de las vías no formales

Conduce: Lauria Francisca Vivó (profesora)

Miércoles y viernes – 10:00 a.m. Ludoteca

EXPOSICIONES BIBLIOGRÁFICAS

MUESTRA DE LIBROS EN CONMEMORACIÓN AL NATALICIO DE RECONOCIDOS AUTORES DE LA LITERATURA

Presenta: Adrián Guerra (especialista de la Sala Infantil-Juvenil)

Lunes 4 (inauguración) – 2:00 p.m. Sala Juvenil

"LOS EMOJIS"

Presenta: Diana Guzmán (especialista de la Sala de Arte y Música)

Martes 5 (inauguración) – 10:00 a.m. Sala de Arte y Música

"24 DE FEBRERO"

Presenta: Leonor Rodríguez (bibliotecaria de la Sala Infantil)

Viernes 22 (inauguración) – 10:00 a.m. Sala Infantil

"ANIVERSARIO 59 DE LA BIBLIOTECA"

Presenta: María del Carmen Arencibia (especialista de la Sala de Fondos Raros)

Viernes 22 (inauguración) – 10:00 a.m. Lobby y teatro

Especial de Febrero

ACTIVIDADES POR LA FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO

Del 7 al 17 de febrero

Conduce: Departamento de Programa Cultural

Jueves 7 – 10:00 a.m. Lobby de la biblioteca

ACTIVIDAD POR EL ANIVERSARIO 59 DE LA BIBLIOTECA

Conduce: Regla Perea (directora)

Viernes 22 – 10:00 a.m. Teatro

NOTIBIBLIO

Convocatoria

Concurso "Mi biblioteca cumple años"

Como parte de la celebración del 59 aniversario de su fundación, la biblioteca convocó a los estudiantes de enseñanza primaria residentes en La Habana a participar en el concurso "Mi biblioteca cumple años, que otorga un premio único en las categorías de PINTURA (alumnos de 1ro. a 4to. grado) y CONOCIMIENTO (alumnos de 5to. a 6to. grado).

Las bases del certamen aparecen expuestas en nuestra página Web: [Concurso "Mi biblioteca cumple años" \(2019\)](#).

Plazo de admisión: Sábado 18 de febrero / Actividad de premiación: Viernes 22 de febrero

Talleres

Descubriendo mi localidad



Nuestra biblioteca comenzó este año los encuentros del espacio "Descubriendo mi localidad: La Habana Vieja", que funciona todos los jueves en el horario de la mañana bajo la conducción de la especialista María del Carmen Arencibia, con un recorrido por diferentes áreas. Los participantes, alumnos de la escuela primaria Don Mariano Martí, conocieron el objetivo que se propone el taller, los servicios que se ofrecen en cada sala y la programación mensual de actividades. Durante la segunda sesión visitaron la Sala de Arte, donde a través de la proyección de un documental pudieron admirar lugares significativos de La Habana mostrados por su historiador Eusebio Leal, intercambiaron ideas acerca de cómo hacer más bello nuestro entorno cada día y comentaron sobre las acciones que se están realizando en conmemoración a los 500 años de la ciudad. "Jugando con mi amigo Martí", atractiva actividad del tercer encuentro, les permitió acercarse a diferentes facetas de la vida y obra del más universal de los cubanos mediante juegos de cartas, fotos del Memorial José Martí y pinturas de destacados pintores. Quedó como tarea para el próximo encuentro traer dibujos y párrafos sobre lo aprendido.

Proyectos

Educa a tu hijo desde la biblioteca



A conocer la figura martiana estuvieron dedicadas en enero las sesiones del proyecto "Educa a tu hijo desde la biblioteca". La profesora Lauria Francisca Vivó propició el acercamiento a la obra del Apóstol mediante la lectura de los "Versos sencillos", "Cultivo una rosa blanca" y "Los zapaticos de rosa", también les habló de la revista *La Edad de Oro*, de la infancia de Martí, de su amor a la naturaleza y hacia los niños. Les explicó a los padres el proceso de evaluación por la familia teniendo en cuenta los logros del desarrollo de sus hijos. Invitó a todos a realizar juegos tradicionales y de participación en la Plaza de Armas con la orientación del profesor y les sugirió practicar habitualmente ejercicios físicos en la casa antes del baño para crear hábitos en los pequeños.

Exposiciones

Natalicio de reconocidos autores de la literatura



La muestra "Efemérides literarias del mes" de la Sala Juvenil, con títulos sugeridos por el especialista Adrián Guerra, exhibió: *Estoy en Puertomarte sin Hilda*, donde Isaac Asimov combina la ciencia ficción con el género policiaco; *Desde el silencio blanco*, estupendos relatos de Jack London en el helado Ártico; *Niños, títeres y actores en el siglo XX*, obra del dramaturgo Freddy Ariles para quienes disfrutan el teatro de títeres; *El doble dobladillo del morral de Mariano Monaguillo* de Luis Cabrera Delgado, historia llena de divertido sarcasmo, una mirada adolescente al vecindario de cualquiera; y *Cuentos de mujer* de Edgar Allan Poe, adorado por quienes gustan de misterios, horrores y miedos. Luego un salto a la risa hilarante con *Pobre Manolito*, de la española Elvira Lindo; la propuesta de *Al Faro*, de la inglesa Virginia Woolf, obra eminentemente autobiográfica; las *Cartas a María Mantilla*, de José Martí, llenas de inolvidable riqueza espiritual y literaria; *Las grosellas y otros relatos*, de Antón Chéjov, para no olvidar la excelencia de la literatura rusa; y cierra las recomendaciones el cubanísimo Juan Padrón que en *Cómo me hice Pepito el corneta*, narra por boca del propio personaje guajiro las peripecias de nuestra epopeya libertaria.

Eventos

XX edición de Presencia



Especialistas de nuestra biblioteca participaron en la XX edición del evento Presencia, dedicado a los 166 años de natalicio de José Martí y al V Centenario de la fundación de la Villa de San Cristóbal de La Habana, que sesionó los días 23 y 24 de enero de 2019 en el Memorial José Martí con el auspicio del Centro de Superación para la Cultura Félix Varela y Morales adscrito a la Dirección Provincial de Cultura en La Habana. Durante la segunda jornada del evento, Regla Perea condujo un panel integrado por los bibliotecarios Miguel Viciedo, Ana María Sánchez, María del Carmen Arencibia y Adrián Guerra, al que se sumó Ada Hernández, administradora de la librería Centenario del Apóstol. A través de las presentaciones "Bibliotecas públicas y alfabetización en Cuba" y "La biblioteca pública hoy: aprendizaje y convivencia comunitaria" los especialistas reflejaron la gran obra educacional y cultural cubana, los grandes momentos de la alfabetización en nuestro país y el avance del proyecto de informatización; demostraron que las bibliotecas públicas han sido un apoyo importante en esas campañas, lo cual muestra su contribución a los

objetivos de desarrollo sostenible de la Agenda 2030 de la ONU. Ilustraron la labor de la biblioteca en cuanto a la atención a los diferentes grupos etarios de la comunidad a través de proyectos y talleres, en la formación de los estudiantes que optan por la profesión bibliotecaria y en la promoción de la lectura. La directora hizo mención a la colaboración de la institución en ECURED y promovió el catálogo de la 28 Feria Internacional del Libro.

Por su parte Ada Hernández invitó a los presentes a participar en la venta de libros y presentó el volumen *Pablo en BOHEMIA*, con prólogo del investigador Leonardo Depestre, que agrupa los artículos publicados por Pablo de la Torriente Brau en esa revista desde 1934.

La directora del Centro de Superación María Magdalena Valdés agradeció la presencia de los panelistas y su excelente disertación. Hizo entrega de diplomas a instituciones y personas que han contribuido en la realización de este espacio sociocultural desde su creación y destacó especialmente el trabajo de la Villena en la promoción de la vida y obra martiana, la investigación y la creación artística.

Nuestros autores

Nueve dramas en presente* en el *Sábado del Libro



Nueve dramas en presente, propuesta de la Editorial Letras Cubanas, fue presentada por el narrador Francisco López Sacha, el ensayista Omar Valiño y la editora Josefa Quintana el 19 de enero en el espacio *Sábado del Libro* en la Calle de Madera de La Habana Vieja. Sus autores --Amado del Pino, Nara Mansur, Reinaldo Montero, Yerandy Fleites, Carlos Celdrán, Abel González Melo, Agnieszka Hernández, Marcos Díaz / Rogelio Orizondo y Ulises Rodríguez Febles-- son voces que conviven en diálogo permanente entre sí y con su tiempo, con estilos y poéticas diversas comparten una misma realidad y testimonian una época.

Leer: Las Jornadas Villanueva en el Sábado del Libro. Por Dino A. Allende González. Disponible en: [UNEAC](http://UNEAC.cu).

La Edad de Oro* en *El Libro del Mes



Dentro de las actividades por el natalicio de José Martí y para conmemorar el 130 aniversario de la publicación de *La Edad de Oro*, el 22 de enero la doctora Carmen Suárez León y la editora Maia Barreda, ambas investigadoras del Centro de Estudios Martianos, presentaron el título en la Plaza de Armas y un grupo de niños representó a varios personajes de la conocida revista martiana. En esta edición se utilizó como nota de contracubierta la original escrita por Martí que explica: "La Edad de Oro desea poner en las manos del niño de América un libro que lo ocupe y regocije, le enseñe sin fatiga, le cuente en resumen pintoresco lo pasado y lo contemporáneo, le estimule a

emplear por igual sus facultades mentales y físicas, a amar el sentimiento más que lo sentimental, a reemplazar la poesía enfermiza y retórica que está aún en boga, con aquella otra sana y útil que nace del conocimiento del mundo; a estudiar de preferencia las leyes, agentes e historia de la tierra donde ha de trabajar por la gloria del hombre y las necesidades del sustento."

El Libro del Mes es un espacio mensual que promueve textos clásicos y contemporáneos, de autores cubanos y extranjeros de cualquier género, como parte del Programa Nacional por la Lectura que auspician instituciones como la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí (BNCJM), los Ministerios de Educación y Cultura, el Instituto Cubano del Libro (ICL), el Observatorio del Libro y la Lectura y las editoriales cubanas.

Leer: Libro del Mes: La Edad de Oro, de Martí para los niños de América en el presente. Por Susana Méndez Muñoz. Disponible en: [Cubarte](#).

DEL IDIOMA

Dudas de uso



Endorsar no es apoyar o respaldar

El verbo *endorsar*, al igual que su variante *endosar*, alude a la cesión de un documento de crédito o al traslado de una carga molesta, por lo que no equivale a apoyar o respaldar.

En los medios de comunicación se está extendiendo por influencia del inglés este uso impropio.

Según el Diccionario Académico, *endorsar* es una variante de *endosar* con los significados de ceder a favor de alguien una letra de cambio u otro documento de crédito expedido a la orden y trasladar a alguien una carga, trabajo o cosa no apetecible. El empleo de *endorsar*, así como de *endosar*, con el sentido de apoyar, respaldar tiene su origen en *to endorse*, verbo inglés de apariencia similar, pero de significado distinto. Pero lo recomendable es emplear verbos españoles como *defender*, *sustentar* o *auspiciar*.

Tomado de: Dudas de uso: Endorsar no es apoyar o respaldar. Por Idalma Menéndez Febles. Disponible en: [Guerrillero](#).

El Español Nuestro



Vocablo Escáner

Las nuevas tecnologías han aportado una gran cantidad de vocablos al idioma, que generalmente proceden del inglés. Se escriben en cursivas, aunque aparezcan en el Diccionario de la lengua española (DLE), cuando no han sido castellanizados. Entre los ya españolizados se hallan *escáner* y *clic*, y sus derivados *escanear* y *cliquear* o *clicar*.

Escáner, del inglés *scanner*, «el que explora o registra», es el nombre del «dispositivo que explora un espacio o imagen y los traduce en señales eléctricas para su procesamiento» y *escanear*, «pasar por el escáner». Se usa también en medicina. En cuanto a *clic*, mantiene su valor onomatopéyico «para reproducir sonidos, como el de apretar el gatillo o pulsar un interruptor, etc.». Además es la «pulsación que se hace mediante un ratón apropiado de una computadora para dar una instrucción». Su derivado *cliquear* o *clicar* es «hacer clic en un menú».

Tomado de: El español nuestro. Por María Luisa García Moreno. Disponible en: [Granma](#).

A LOS BIBLIOTECARIOS

Recomendamos la consulta de:

Infomed



Soy bibliotecario



- Convocatoria de Creatibi 2019.

Disponible en: [Infomed](#).

Del 15 al 19 abril 2019

4ta Jornada Científica para Bibliotecarios

Su finalidad es fomentar la creatividad individual y colectiva que proviene de personas innovadoras, dispuestas a emprender y con una actitud en la vida constructiva de las bibliotecas. El objetivo del evento es premiar las mejores y más originales, creativas e innovadoras iniciativas que contribuyan a la mejora de productos y servicios en el escenario bibliotecario actual.

- Bibliotecas Humanas, donde se consultan personas y no libros.

Disponible en: [Soy bibliotecario](#).

Acudir a una biblioteca a pedir un libro es de lo más común, sin embargo, ahora existen bibliotecas humanas, en donde en lugar de libros se llevan personas; para poder aprender de la historia de alguien. Madres solteras, personas obesas, refugiados, transgénero, vagabundos, son solo algunas de las personas voluntarias que se han prestado a este proyecto que tiene como objetivo el mismo que un libro: aprender de alguien más.

La institución realiza actividades culturales para el sano esparcimiento de niños, jóvenes y adultos de la comunidad. Son de gran aceptación los talleres de promoción de la lectura y manualidades, los proyectos, las presentaciones de libros y las exposiciones de novedades adquiridas, entre otras actividades. Para más información puede contactar con el Grupo de Promoción y Desarrollo de la biblioteca, por el teléfono 78697387, ext. 38709 y/o por el e-mail promocion@bpvillena.ohc.cu

La Sala de Referencia brinda servicios de consulta y referencia por vía e-mail para todos los interesados, de forma rápida y eficiente. Puede comunicarse a través de referencias@bpvillena.ohc.cu



© Biblioteca Pública Rubén Martínez Villena, 2019
Dirección de Patrimonio Cultural
Oficina del Historiador de la ciudad de La Habana
Sitio Web: <http://www.bpvillena.ohc.cu>
Contactos: webmaster@bpvillena.ohc.cu

